

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

### **I Pump & Valve 泵阀**

[Original:] G310 阀门由气动薄膜执行机构，笼式阀和各种根据需要配置的阀门附件组成。执行机构使用进口部件，采用多弹簧平衡设计，膜片受力均匀，外形轻巧，坚固耐用。阀体外形流畅，内部零件采用进口优质不锈钢和合金钢加工，设计和加工精密。笼式结构导向性能好，不平衡力小，减少了侧向负载和阀芯振动，克服压差的能力强，提高了阀门在高压差工作时的稳定性和可靠性，延长了阀门使用寿命。

[Translation:] Valve - G310 consists of pneumatic film actuator, cage-type valve, and various valve accessories which can be configured if required. The actuator is made with imported components and by multi-spring balance design, and it has features such as uniform stress on film, light weight, sturdiness and durability. The valve body has overall fluency and its inner body is designed and manufactured accurately with imported high-quality stainless steel and alloy steel. The cage-type structure has the good guidance quality and less unbalance to reduce the lateral load and spool vibration, as well as the strong ability to endure differential pressure which can enhance the stability and reliability of valve working under high differential pressure and extend the service life of valve.

### **II Medicine & Public Health 医学与公共健康**

[Original:] Though nicotine consumption is thought to be the main reason for the smoking of tobacco, there is little information on the fate of nicotine in cigarettes. The present study had two main aims firstly, to draw up a balance sheet of the nicotine in a

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

cigarette by measuring all the fractions of smoke, both inhaled and sidestream, the amount exhaled, and the amount remaining in the butt; and, secondly, to measure the concentration of nicotine in blood during and after smoking. Inhaled nicotine is delivered into the pulmonary capillary blood and thence, via the arterial system, into the brain.

[Translation:] 尽管人们认为摄取尼古丁是吸食烟草的主要原因，但是介绍香烟中尼古丁后果的资料却较少。本研究有两个主要目的：第一，通过测量吸烟所产生的流分，草拟一份香烟中尼古丁的对照表，包括吸入烟雾和侧流烟（指从香烟或雪茄烟燃端飘出的烟）、呼出剂量以及留存在烟蒂中的剂量；第二，测量抽烟期间以及抽烟后血液中尼古丁的浓度。所吸入的尼古丁被输送进肺部毛细血管，然后经动脉系统进入大脑。

[Original:] To interpret the significance of short-term changes in concentration it was desirable to measure the nicotine concentration in the arterial compartment. Previous work has been handicapped by the difficulty of measuring nicotine and its metabolites in blood. Gas chromatographic methods are available for nicotine,<sup>1 2</sup> but there is evidence of interference from a nicotine-like substance present in the blood of both smokers' and non-smokers and in animals<sup>3</sup> not exposed to tobacco smoke. To obviate this problem we used a radiochemical assay for nicotine, which, in addition, measures the principal metabolite cotinine.

[Translation:] 为了阐明浓度短期变化的重要性，需要测量动脉室内的尼古丁浓度。以前的工作因测量血液中尼古丁及其代谢产物较为困难而搁浅了。气相色谱法可用于尼古丁的测量<sup>1 2</sup>，然而，有证据显示吸烟者、非吸烟者以及未暴露于烟草烟雾中的动物，其血液

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

中的烟碱样物质都（对尼古丁测量）有干扰作用<sup>3</sup>。为了排除此种干扰问题，我们运用了放射化学测定法，而且测量了可铁宁含量——尼古丁的主要代谢物。

### III Physics & Instruments 物理与仪器

[Original:] 在磁场感测方面，不同感测方式已被发展并制作成磁场传感器[1]，如霍尔效应[2]、磁通量磁场感测[3][4]、磁阻效应[5]、磁致伸缩效应[6]、光纤式磁场感测[7]、磁性光学效应[8]。1991年，C. Liu学者利用微机电技术在微结构上电镀一层高导磁合金的铁镍薄膜，铁镍薄膜随着外加磁场而造成微结构弯曲，使得结构有3-D的效果[9]。

[Translation:] In the magnetic field sensitivity, the different sensing methods have been developed and made into magnetic field sensors [1], such as Hall Effect [2], magnetic flux magnetic field sensing [3] [4], magnetoresistance effect [5], magnetostrictive effect [6], fiber-type magnetic field sensing [7], magnetic optical effect [8]. In 1991, the scholar, c. Liu, has electroplated a layer of iron-nickel film of magnetic alloy with high conductivity in the micro-structure by MEMS technology, and with the changes of external magnetic field, the iron-nickel film can cause the curve of micro-structure and make it take on a 3-D effect [9].

### IV Architecture & Construction 建筑学与施工

[Original:] The Contractor shall sample, in the presence of the Engineer, initially one set of 3 representative specimens for each source of supply and subsequently when warranted by changes in the quality of aggregates for

CONTACT INFORMATION:

E-mail: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);  
MSN: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);

QQ No.: 837944773;  
Skype: Mercury8316

Page 3 / 15

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

Aggregate Crushing Value or Los Angeles Abrasion Value and at least every 50 cubic metres for grading and particle shape (flakiness and elongation). Additional samples shall be taken for testing where visible changes in the properties of the cover aggregates are observed by the Engineer. Cover aggregate shall comply with the requirements of Section 1701.3 herein.

[Translation:] 承包商，应该在工程师在场的情况下，先分别从每一个供应源处各取一组样本（3份），随后应根据集料质量的变化情况（可适当再采样），以确保（集料）符合“集料压碎值”标准和“石料耐磨值”标准，（抽样时）至少每50立方米就要根据级别和颗粒形状（薄片和延伸状）来采样一下。应当取一些额外的样本，用于工程师观察和测试盖面集料特性的明显变化。盖面集料应当符合1701.3章节中的要求。

## V Communications & Informatics 通讯与信息学

[Original:] 然而，光导纤维系统在同一时间内传送的电话比普通导线对传送的更多，它无须放大或再生就能传递到更远的地方，因此，当各地之间（例如中断局之间）要进行大量的通话时，光导纤维系统就会在经济上显得更富有吸引力。

[Translation:] However, fiber systems can carry to many more telephone conversations at the same time than wire pairs, and can carry them so much farther without amplification or regeneration, that when there are many telephone calls to be carried between points such as switching offices fiber systems are economically attractive.

[Original:] 电话网络可以分为三类：市内电话网、中断电话网和长途电话网。市内电话

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

网把用户同其稳中有降自的中断电话局连接起来；中断电话网把各中断电话局相互连接起来；而长途电话网则把各城市连接起来。

[Translation:] The telephone network can be divided into three classes: the local network, which ties customers to their respective local switching offices; the trunk network, which interconnects the switching offices; and the long-distance network between cities.

## VI Geology & Mining Industry 地质学与矿业

[Original:] - Detection 16. This gold detection is detected by quartz vein and sub vein cut the T3J1 white granite in direction of northwest through the small splitting.

- Detection 18. This is detected by quartz group vein and sub veins through splitting cut the Boroo's granite northwest with age of lower Paleozoic mid Ordovician.

[Translation:] - 检测地 16 通过石英矿脉及次矿脉的断裂切口，横亘小断裂带的西北方向的 T3J1 白色花岗中被探测到含有金矿。

-检测地 18 通过石英矿脉群及次矿脉的断裂切口，可以检测到西北方向的 Boroo 花岗岩的年龄为古生代奥陶纪中早期。

[Original:] - Detection- Zalt tolgoi. This year we found new ore in Zalt tolgoi. In the 20 samples took from there, the gold content was Au- 0.02-0.22ppm. From geochemical samples /100pcs/, the Au content is 0.02-0.2ppm. As both meanings are constant, this can be the shtockverk ore. Therefore it is demanded to make evaluation by geochemical complex element exploration and deep geo-electrical cut with the geophysical pair absolute

CONTACT INFORMATION:

Page 5 / 15

E-mail: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);

QQ No.: 837944773;

MSN: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);

Skype: Mercury8316

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

**linear methods.**

[Translation:] - Zalt tolgoi 地区检测地 今年我们在 Zalt tolgoi 地区发现了新的原矿，在那里取回的 20 个样本中，黄金的含量为 0.02-0.22ppm。100 份地质化学样本中，金的含量为 0.02-0.2ppm。由于二者是前后连续的，所以这可能是网状矿脉岩石。因此，需要提高复杂的地质化学勘探方法以及地球物理的双重绝对线性的地电测量方法。

## VII Economics and Culture 经济文化类

[Original:] 那么，就让我们一同沉醉在她优美的湖光山色中，一同陶醉于她古老而浓郁的民族风情里。当清晨第一抹朝霞映红亚拉雪山圣洁山峰的时候，当初升的第一缕阳光打在八美变色石林最向阳的那面石壁上的时候，当一大片，又一大片的阳光洒在牧草丰美的草原上的时候，与光影的节奏一起唱合的，是精美绝伦的道孚民居拉在地面最生动的影子，和那座象征各民族团结的胜利白塔所闪耀的金色光芒。

[Translation:] So, let us be reveled in her beautiful scenery of lakes and mountains as well as intoxicated in her ancient and rich ethnic customs. When the first sunglow in the early morning reddens the holy peaks of Yala Snow Mountain, when the first ray of rising sunshine strikes on the most sunny side of the rock-cliff in the multi-Metachromatic Stone Forest and when a vast and another vast of sunshine sprinkles on the lush grasslands, the rhythm of the light and shadow will sing together with the most vivid elongated silhouette of the exquisite TaoFu residents on the ground, and together with the twinkled golden shines of the triumphal white tower which presents the union of all the peoples.

**CONTACT INFORMATION:**

**E-mail: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);  
MSN: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);**

**QQ No.: 837944773;  
Skype: Mercury8316**

**Page 6 / 15**

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

[Original:] 是的，寻着光影的足迹，就踏在了被称为青藏高原农耕文明发源地之一的鲜水河畔，就走进了传为一方秘土的走婚村寨—扎坝，就来到了七世达赖喇嘛格桑嘉措的驻锡地、十一世达赖喇嘛克珠嘉措的诞生地、以及不少达赖喇嘛和班禅喇嘛的寝宫所在地。

[Translation:] It's true that seeking the track of light and shadow, we can step on the Fresh Water riverside known as one of the cradles of the Qinghai-Tibet Plateau farming civilization, walk into the residence of mysterious "walking marriage" villages—Zba, and come to the place which is the residence of the VII Dalai Lama named Gesangjiacuo, the birthplace of the XI Dalai Lama called Kezhujiacuo and the bedchambers of many Panchen Lamas and Dalai Lamas.

### VIII Law and Contracts 法律合同类

[Original:] 1.招标文件仅构成招标方就招标项目向投标方发出之要约邀请，投标方应知道，招标方无意在招标阶段建立任何合约关系，直至书面通知有关的中标方；一旦中标方选定后，由招标方与中标方签订一年或多年的正式合同，合同的前三个月为试用期，中标方应穿戴招标方所指定的制服款式为招标方提供服务。

[Translation:] 1. The bidding documents constitute only the tenderee's invitation to tenderers on the subject IFB project, and tenderers should be aware that the tenderee doesn't intend to establish any contractual relationship with any tenderer during the bidding period until a written notice is addressed to the bid winner. Once the bid winner is chosen, the tenderee and bid winner shall sign an annual or perennial formal contract, the

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

first three months of which should be for probation, and the bid winner shall service the tenderee wearing the uniform models designated by the tenderee.

[Original:] 2. 投标方需对招投标过程中所获知任何招标资料及内容保证不向无关人士泄露，也不得就其投标资料及内容向任何第三方泄露。

[Translation:] 2. Tenderers shall guarantee to divulge neither to independent persons on any of tender information and content informed in the bidding process, nor to any third party on its bid information and content.

[Original:] 3. 无论是否中标签订合同，投标方均不得就本次招投标向招标方及任何第三方提起任何形式的索赔要求。

[Translation:] 3. Whether a successful bid contract is signed or not, tenderers shall not claim in any form to the tenderee or any third party on this tendering and bidding.

[Original:] 1. Neither Party may assign this Agreement, in whole or in part, without the other Party's prior written consent, except to (i) any corporation resulting from any merger, consolidation or other reorganization involving the assigning Party, and (ii) any entity to which the assigning Party may transfer all or substantially all of its assets; provided that the assignee agrees in writing to be bound by all the terms and conditions of this agreement and provides documentation as evidence that the assignee has the ability and capability of meeting all of the obligations under this Agreement.

[Translation:] 1. 任何一方未经对方书面同意不得全部或部份转让本协议，除非以下情况 (i) 涉及转让方的因兼并、合并或其他重组而产生的任何公司；或者(ii) 任何实体都可接受

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

转让方的全部或绝大部分资产的转让，只要该受让人书面同意其愿接受本协议所有条款的制约，并同时提供文件证明其有资格、有能力履行本协议项下的全部义务。

[Original:] 2. If a Party materially fails to perform any of its obligations under this Contract or if a Party's representation or warranty under this Contract is materially untrue or inaccurate, such Party shall be deemed to have breached this Contract. The Party in breach shall have thirty (30) days from receipt of a notice from the other Party specifying the breach to correct such breach if it is remediable. The Party in breach shall in any case be liable to the other Party for all damages caused by the breach. Liability for such damages shall not be waived in the event the non-breaching Party terminates this Contract under Article X.

[Translation:] 2. 如果一方实质上未履行其在本合同项下的任何义务，或者一方在本合同项下的陈述或保证实质上是不真实地或不准确的，该方应被视为违反了本合同。违约方应自收到另一方指明其违约行为的通知后三十（30）日内，纠正其违约行为（若该违约行为尚可纠正的话）。任何情况下，违约方都有责任赔偿另一方因该等违约而造成的一切损失。即使守约方根据 X 条款终止了本合同，违约责任也不应当随之免除。

## IX Agriculture 农业类

[Original:] 4.2.4 8.1 植物学和生物学特性:

月见草为 1~2 年生或多年生草本植物，以 2 年生居多。成株株高 60~ 200 cm（与土壤、生长期等有关）。根系发达，白色肉质，圆柱状，根长 15~30 cm。茎直立，被毛，粗壮，

CONTACT INFORMATION:

E-mail: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);  
MSN: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);

QQ No.: 837944773;  
Skype: Mercury8316

Page 9 / 15

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

多分枝。

[Translation:] 4.2.48.1 Botany and Biological Characteristics

*Oenothera Biennis* is an annual and biennial or perennial herbage, mostly being biennial.

The grown-up stem length is between 60-200 cm (related to the soil, growing period). It has strong root, white and pulp, cylindric with 15-30cm root length. The stem is upright, clothing hair, sturdy and multi-branched. During the seedling period, it looks like rosette-stape.

[Original:] 幼苗期呈莲座状，基部有红色长毛，基生叶丛生，有柄；茎生叶互生，茎下部叶有柄，上部叶近无柄，叶片长圆状，条状披针形或倒披针形，长5~10 cm，宽1.5~3 cm，先端渐尖，两面有白色短柔毛，边缘有稀疏细锯齿。

[Translation:] There are lots of red-long beard and basal leaves with leaf stalks at the bottom. The stem can grow into leaves. The leaves below the stem have leaf stalks, but above almost none. It has cylindrical, strip-lanceolated or strip-oblanceolate stape with 5-10 cm long and 1.5-3cm wide. The leaf's top is sharp; both sides of it have white short and soft beard; around it has sparsity serrulate.

[Original:] 两性花单生于枝中上部叶腋，密集成穗状，无柄，萼筒细长，萼片4裂，绿色披针形，长约2cm，开花时常2片相连，反卷；花瓣4枚，近倒心形，长约3cm，初开时鲜黄色，后转为艳红色；雄蕊8枚，4枚与花瓣对生，雌蕊1枚，柱头4裂。果为蒴果，长圆形，略具有4棱，被毛，长3~4cm，直径约5mm。

[Translation:] The hermaphroditic flower grows in the upper axillae and is thick like

**CONTACT INFORMATION:**

**E-mail: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);**

**MSN: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);**

**QQ No.: 837944773;**

**Skype: Mercury8316**

**Page 10 / 15**

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

bunchy, with no stalk. It is green lanceolate with 2 cm length and has slender calyx tube and four sepals. It always blossoms into 2 connected reflexed slices and 4 nearly inverted heart-shaped petals with 3 cm length. In the early season, the color is daffadilly and then it becomes crimson. It has 8 stamens and 4 locate against petal. One pistil with stigma cracked into four pieces. The fruit is boll, long circle with 4 slightly edge, clothing hair. It is between 3-4cm in length and 5mm in diameter.

[Original:] 种子细小具棱角，棕褐色，呈半圆形、不规则三棱状，大小像芥菜种子，千粒重 0.3~0.5 g。野生月见草多生长于向阳山坡、荒地、次生林边缘、道路两旁及河岸沙砾地等处，适应性强，喜阳光，耐旱涝，抗风寒。对土壤要求不严，一般中性、微酸或微碱性土壤均能生长。

[Translation:] The seed is small mustard and has irregular triangular-shaped, dark brown, semi-circular in shape, with one thousand-seed weight of 0.3-0.5g. The wild *Oenothera Biennis* always grows in southerly exposure hillside、wasteland、along the substitution forest、road、bank and so on. It has strong adaptability, sunshine-oriented, drought、flood and cold resistant. As it has little requirement for the soil, neutral, slightly acid or slightly alkaline soil are all suitable.

## X Accounting and Finance 财经类

[Original:] 企业的营业收入很高，是资产的数倍，但如果企业营业成本很高或更高，则真正企业可以支配的资金并不多，企业营业收入中多少真正能够供企业支配和使用，主要

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

看企业的营业利润和净利润。营业利润是扣除企业在取得收入过程中的各种成本费用消耗之后的净收入，他反映了企业经营业务的盈利水平。但真正能够供企业使用的，是企业的净利润，也就是企业支付了各种支出，缴纳了所得税之后剩余的资金。

[Translation:] Although the operating revenue of an enterprise is very high, up to several times of its assets, if its operating cost is quite high or even higher, the amount of funds actually available for distribution by the enterprise is not so much. The amount of funds among the operating revenue actually available for the enterprise to allocate and use mainly depends on the operating profit and net profit of an enterprise. Operating profit is the net income after all costs of the enterprise in the process of earning incomes are deducted, which reflects the level of profitability of an enterprise in the aspect of managing its business. However, the fund actually available for an enterprise is its net profit, i.e. the remaining fund after an enterprise has paid for all payments and income taxes.

## XI Chinese Ancient Writings 古汉语

[Original:] 《北新水令》“走板”

[Original:] （帮腔） 塞北人影路苍茫，

[Translation:] 《BeiXinShui Song》“Board Walking”

[Translation:] (Chorus) People is scarce and road is boundless beyond the Great Wall,

[Original:] 孤舟冷月照红装。

[Translation:] In a lonely boat, under the cold moon and with red dresses.

**CONTACT INFORMATION:**

**E-mail: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);**

**MSN: [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com);**

**QQ No.: 837944773;**

**Skype: Mercury8316**

**Page 12 / 15**

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

[Original:] 今日里昭君出北塞，

[Translation:] Today, ZhaoJun will be married north of the Great Wall,

[Original:] 知何时重返家乡？

[Translation:] But when could she return her hometown?

[Original:] 满目凄怆！

[Translation:] With a sorrowfully joylessness full of her eyes!

[Original:] 一天愁都结在眉尖儿上。

[Translation:] Grief always lumps between her brows all the day.

[Original:] 堪叹孤鸿！

[Translation:] Lamentable and pitiful like a lonely wild swan!

[Original:] 昏君将你来拆散。

[Translation:] It is the fatuous ruler who has broken up her family.

## XII Automobile & mechanics 汽车机械类

Automobile manufacturing process may be classified as unit production with small quantities being made and mass production with large numbers of identical parts being produced. Radial bearings which carry a load acting at right angles to the shaft axis, and thrust bearings which take a load acting parallel to the direction of the shaft axis—are two main bearings used in modern automobile machines. It's fully as important that an automobile machines element be made of a material that has properties suitable for the

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

**conditions of service as it is for the loads and stresses to be accurately determined.**

[Translation:] 汽车制造过程可分为单件生产和批量生产。单件生产指少量零件的生产，批量生产指大量相同零件的生产。承受的载荷与轴心线成直角的是径向轴承。承受的载荷与轴心线相平行的是止推轴承。这是现代汽车机器上使用的两种主要轴承。载荷和应力必须计算准确，汽车机器零件必须用性能符合工作条件的材料制造，这两者都是十分重要的。

### XIII Bonsai Garden 盆景类

#### 1. 青州盆景园

青州盆景具有青州地域文化的鲜明特色，既展现出北方的阳刚之气，又体现出自然天成的情趣；既有金戈铁马之雄奇，又有平淡简远之清丽；既似国画大写意之手法，又似工笔素描之纤细。青州盆景种类繁多，譬如迎春盆景，以其造型袅娜、花色艳丽，堪称其中的翘楚。又如桂花盆景，在古桩嫁接上更是独树一帜。至于梅花、石榴、山榆、松柏、柿子以及树石盆景等，无不各具情态，意趣盎然。

[Translation:] 1. Qingzhou Bonsai Garden

QingZhou bonsai is characterized with the bright and distinct features of local culture in QingZhou, which has demonstrated both north masculinity and natural flavor, which has shown both power and grandeur of armored cavalry and plain attractive clearness and beauty, and which has presented both fine brush work with technique of Chinese painting and delicacy of meticulous drawings. QingZhou bonsai has a wide range of species, such as Spring Welcoming Bonsai which is regarded as one of the leading due to its willowy shapes

As an excellent freelance translator, the translation quality is always my top priority.

Real-time translation for you on line all the day! [Mercury8316@hotmail.com](mailto:Mercury8316@hotmail.com)

**Below is a list of various translations excerpted recently from some of representative professional fields that I have typically translated**

---

and bright colors. Another example is Osmanthus Bonsai which is even more unique on graft-type planting in old stumps. As for the bonsai of prunus mume, pomegranate, mountain-elm, pine and cypress, persimmon, trees and rocks, etc., they are all with abundant modality and exuberant charm.